

36. 退任した区長をねぎらう [1]

001A : カイチョーサン ナント ナガイアイダー ウザネハガセデー [2]
会長さん なんと 長い間 苦勞させて

ゴクロカケマシター。
御苦勞かけました。

002B : ヤーヤー ミンナノオカケ° デネー オレモ ナントガ ツトメダデバ ハイ。
いやいや みんなのおかげでね 私も なんとか 務めたってば はい。

003A : ゴクロカケテネ ホントニ ミンナ オカゲサマデ コレー。
ご苦勞かけてね 本当に みんな おかげさまで これ。

004B : ウーン。アノー ツキ° ノネ ヒトモ イーヒトダガラッサ、 (A ウン)
うーん。あの 次のね 人も いい人だからさ、 (A うん)

アドカ° マーニ メク° マレデ (A ハー) オレモ アンシンシテ
後釜に 恵まれて (A はあ) 私も 安心して

ヤメンノイーベガラ。
やめられるだろうから。

005A : ウーン ホントニネーー。 (B ハイ) アノ オカケ° サマデ ミンナ ホラ
うーん 本当にね。 (B はい) あの おかげさまで みんな ほら

アノー チクノゴド ヤッテモラッタカラ カンシャシテマスー。
あの 地区のこと やってもらったから 感謝しています。

006B : アー (A ハイ) アリカ° ト アリカ° トネー。 (A ハイ) コレガラネー
あー (A はい) ありがとう ありがとうね。 (A はい) これからね

コンド ツキ° ノヒト モリアケ° テケライネー。
今度 次の人 盛り上げてくださいね。

007A : ンダネ (B ウン) ホントニ ゴクロー カゲマシタニ。
そうだねニ (B うん) 本当に 御苦勞 かけましたニ。

008B : イーエ、ドーモネ カエッテネ (A アリガトゴザリシタ ハイ)
いいえ、どうもね かえってね (A ありがとうございました はい)

オセワサンネ。
お世話様ね。

009A : ハイ。
はい。

[1] 退任した区長をねぎらう

区長よりも会長の方がなじみがあるという話者の指摘を踏まえ、区長ではなく会長をねぎらうという設定で演じてもらった。

[2] ウザネハガセデー

「ウザネハク」は「難儀する」「苦勞する」などの意。「ウザネ」の語源は若者語の「ウザイ」と共通であり、「ウザ音(ね)を吐く」と考えられる。